



Welcome to Koka City

～甲贺市生活指南～

中文版



出入境居留管理厅
生活介绍视频

此视频将用17种语言介绍生活规则・工作税金等
以及在日本生活所必需的基本信息和规则。

目录

关于甲贺市生活指南	... P1
-----------	--------

在甲贺市生活的信息 ... P2

搬迁到甲贺市（入住）时的手续	...P2
租公寓、房子时	...P5
城市的各类税金和交缴纳期限	...P8

对生活有用的多语言信息・咨询窗口 ...P9

对生活有用的多语言信息	...P9
市内咨询窗口	...P9

各生活阶段的信息 ...P10

怀孕・生育	...P10
育儿	...P11
学习日语（日语教室指南）	...P16
在日本工作（就业・工作方式）	...P17
退休后的生活（养老金・生活方式）	...P18

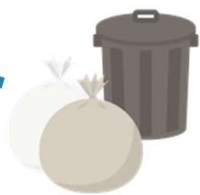
医疗和灾害时的信息 ...P20

生病或受伤时	...P20
发生灾害时	...P22

• 关于甲贺市生活指南

此册《甲贺市生活指南》里记载了在甲贺市生活必需的信息。
希望能对大家能够安心、安全地生活有所帮助。

- 搬迁到甲贺市
(入住) 时的手续
- 租公寓、房子时
- 生活规则
- 城市的税金和缴纳日期



在甲贺市
生活的信息

- 对生活有用的多语言信息
- 市内的咨询窗口



对生活有用的
信息・咨询窗口

医疗和
灾害时的信息



- 生病或受伤时
- 发生灾害时



各个生活阶段的
信息



- 怀孕、分娩
- 育儿
- 学习日语
- 在日本工作
- 退休后的生活



甲贺市多文化共生中心
URL: www.koka-tabunka.jp



官方网址二维码



脸书二维码

咨询方式

甲贺市政府市民活动推进科多文化共生推进室
〒528-0023

甲贺市水口町本丸1番20号 Minakuru Plaza
(水口公民馆原址)

电话: 0748-70-2551

Mail: koka10042000@city.koka.lg.jp

甲贺市多文化共生中心

〒528-0023

甲贺市水口町本丸1番20号 Minakuru Plaza
电话: 0748-70-3721 (水口公民馆原址)

Mail: info@koka-tabunka.jp

在甲贺市生活的信息

搬迁到甲贺市(入住)时的手续

登记住址

- 将前住址的所在地的政府发行的迁出证明书提交给甲贺市政府。(如果使用个人编号卡处理, 不需要证书)
- 请在搬家后**两周以内**办理手续。
- 请在在留卡的背面填写甲贺市的住址。
- 此外, 关于领取行政服务或津贴的手续请参照以下内容。

如符合请办理手续。

携带物品: 在留卡、个人编号卡、
护照 (从国外搬来的)



<甲贺市HP>



从国内搬入的



从国外搬入的

市政府办公时间

办公时间为9时~16:45。

(周六、周日、节日以及12月29日~1月3日休息。)

致电市政府的方法

市政府的电话号码有总机号码和各科联络方式。

总机号码: 0748-65-0650

各科联络方式: 因科而异。

市政府各科的主页上都写有各科的联络方式。

致电市政府的“外国人咨询窗口”时, 请拨打0748-69-2146

关于阅览市政府的多语言版主页

甲贺市政府主页: <https://www.city.koka.lg.jp>

访问多语言版主页的方法:

【智能手机】

请按画面右上方的菜单按钮, 点击“Select Language”。有8种语言可供选择。

(英语、葡萄牙语、西班牙语、他加禄语、简体中文、繁体中文、韩语)

【电脑】

请点击画面左上方的“Select Language”选择语言。



<甲贺市主页>

适合人群		手续办理方法	负责科室
符合的人	申请个人编号卡的人 	・请携带在留卡办理手续。 ※如果已经有个人编号卡的请提交。	市民科
	要登记印章的人 	・请携带想要登记的印章进行咨询。	
	参加国民健康保险的人 	・请携带个人编号卡办理手续。 ※在公司加入社会保险（健康保险）的人员不需要办理手续。	保险年金科
	参加国民年金的人 	・请携带护照和个人编号卡办理手续。 ※已经加入国民年金的人员， 请携带年金手册或基础年金编号通知书 办理住址变更手续。 ※在公司加入社会保险（厚生年金保险） 已加入的人员不需要办理手续。	
	符合后期高龄者医疗制度的人 （75岁以上的人）	・请携带个人编号卡办理手续。	
	持有残疾人证的人 65～75岁的居民税非课税的家庭人 单亲家庭的人	・成为医疗费等补助对象时，请咨询相关负责科。	
		・持有残疾人手册的人员， 请办理住址变更手续。	残疾人福利科

适合人群		手续办理方法	负责科室
符合的人	饲养宠物狗的人 	· 请携带迁出处的鉴证(没有请事先咨询。)携带登记卡的复印件办理手续。	生活 环境科
	使用自来水的人 使用下水道的人 	· 请办理自来水开栓、下水道开始的使用申请手续。	上下水道 客服中心
有孩子的人	有就学前儿童的人 	· 希望进入保育园等的人, 请咨询相关负责课。	保育 幼儿园课
	有0岁到高中生的人 	· 请携带个人编号卡、以及可以显示健康保险信息的资料, 办理福利医疗费领取券手续。	保险 年金课
	抚养0~18岁以下孩子的人 	· 可能成为儿童津贴对象。请咨询相关负责课。	育儿 支援科
	抚养0~18岁以下孩子的单亲人 	· 可能成为儿童抚养津贴的对象。请咨询相关负责课。	
	抚养0~20岁以下有残疾孩子的人 	· 可能成为特别儿童抚养津贴的对象。请咨询想干负责课。	
	现在怀孕的人 	· 孕妇健康检查进行补助。请领取母婴健康手册。 · 在前市已经领取母婴健康手册的人, 请携带母婴健康手册、母婴手册别册、印章到保健中心办理变更手续。	育儿 政策科
	有满6岁~15岁孩子的人 	· 住址变更手续办理完毕后请领取转学通知, 到转学后的学校办理转学手续。	学校教育科

公共住宅 申请时需要资格条件	・甲贺市运营的住宅。 请咨询住宅建筑科。	
	・滋贺县运营的住宅。 请咨询滋贺县营住宅管理中心。 电话:077-510-1500URL: www.shiga-kenei.com	
租赁住宅 民间的不动产那里 可以租到公寓。	・滋贺县的居住支援、住宅安全网制度 接受老年人家庭、残疾人家庭、外国人家庭入住的 不动产信息。	
	・可以用外语沟通的不动产店铺一览表URL:www.jpm.jp/multilingual/	
空置房屋 中介平台	・是想买或租空房的人可以使用的制度。 请咨询住宅建筑科。	
火灾保险	・住宅不管是出租还是自家房屋都需要加入火灾保险 请到保险公司办理手续。。	

生活规则

为了让大家心情愉快地生活，请遵守生活规则和礼节。

扔垃圾的方法

- ・垃圾要**分类扔**。
- ・垃圾要**在规定的日期扔**。

※请在市政府领取垃圾日历。

了解垃圾的分类方法和扔垃圾的日期。

(有翻译版)

- ・扔垃圾的场所请咨询管理者(区、自治会、公寓的管理者)。
- ・甲贺市垃圾分类有应用程序。请充分利用。



详情请点击此处
〈甲贺市主页〉



Android



ios



生活礼节

· 关于噪音

日本的住宅之间离邻居家都很近，
较大的声音会给邻居造成困扰。
请不要大声说话或大声播放音乐。



· 烧烤时

可以在指定场所烧烤。在家里烧烤时要注意噪音。
另外，下午9时以后烧烤时，请不要发出噪音。



了解更多信息
〈甲贺市HP〉

请尽量多参加当地的活动！

· 当地有夏季纳凉祭、文化节、儿童聚会、防灾训练等
任何人都可以参加的各种活动。

· 加入自治会与当地居民友好相处，安心安全地生活吧。

※自治会是为了让当地居民安心舒适地生活，
由附近居民自主组织、运营的团体。



详情请点击〈甲贺市HP〉



请把地区打扫干净吧！

· 地区清扫活动

一年几次大家一起打扫公园和道路。请参加。

· 防灾训练

参加市和自治会举办的防灾训练吧。

紧急时刻时要做到邻居之间能够互相帮助。



关于狗的饲养方法和礼节

①狗的粪便处理是主人的责任！

遛狗时请用铁锹、塑料袋、水等处理粪便。

②严禁散放养狗！

为了防止事故和纠纷，禁止散放养狗。

③请1年1次注射狂犬病预防针！

法律规定每年打一次狂犬病预防针。



关于野外焚烧垃圾

①禁止在地面或地面上挖坑焚烧！

②禁止使用铁桶焚烧！

③禁止用石块等围起来在里面焚烧！

④禁止在不合格焚烧炉内焚烧！ 野外焚烧触犯法律是犯罪行为。



市税以及缴纳期限

日本的财会年度是从4月份开始到次年3月份结束。

支付期限为**每个月的最后一天**。（如遇周末或节假日，则为下一工作日）

	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月
居民税 ※1・2			第1期		第2期		第3期			第4期		
固定资产税		第1期		第2期					第3期		第4期	
轻型汽车税		全期										
国民健康 保险费			第1期	第2期	第3期	第4期	第5期	第6期	第7期	第8期	第9期	第10期
自来水费	2月和3月 用水费		4月和5月 用水费		6月和7月 用水费		8月和9月 用水费		10月和11月 用水费		12月和1月 用水费	
下水道使用费		2月和3月 用水费		4月和5月 用水费		6月和7月 用水费		8月和9月 用水费		10月和11月 用水费		12月和1月 用水费
保育费（每月）												
幼儿园使用费 （每月）												
看护保险费			第1期	第2期	第3期	第4期	第5期	第6期	第7期	第8期	第9期	第10期
后期高龄者 医疗保险费 ※3				第1期	第2期	第3期	第4期	第5期	第6期	第7期	第8期	第9期

※1（普通征收时）未从工资中扣除的人由本人支付。

※2 住民税（市县民税）1月1日时在日本国内有住所的人向该市支付的税金。
年间税额根据前一年（1/1～12/31）的收入为基准计算。

※3（普通征收时）未从年金领取额中扣除的人由本人支付。

住民税	1月1日时居住的市町村、都道府县缴纳的税金。 根据去年的收入（所得）决定金额。
固定资产税	拥有土地或房屋等人需要支付的税金。 没有的人原则上不需要支付。
轻型汽车税	4月1日时，拥有轻型汽车或摩托车等人支付的税金。 每年支付1次。
国民健康 保险费	加入国民健康保险的人支付的保险费（税）。 按每户家庭计算，总金额向户主申请。
介护保险费	是用于辅助介护保险服务费用的保险费。从40岁开始支付。 这里记载的缴纳人群为65岁以上的人。 65岁以下的人支付方法有所不同。
后期高龄者 医疗保险费	75岁以上（或有一定残疾65岁以上）的人加入的医疗保险的保险费。

对生活有用的多语言信息



甲贺市多文化共生中心
Koka Multicultural Center

・甲贺市多文化共生中心官方网站

URL: www.koka-tabunka.jp

日语教室、儿童学习支援、专家咨询会、地区活动、多语言咨询等对生活有用的信息。



更多信息
<中心主页>

・甲贺市海报“Koka”

URL: www.city.koka.lg.jp/kouhou/

记载有新制度的信息、活动信息。可以用多种语言阅读。



详情请点击这里
<我的宣传报>

市内咨询窗口

■ 甲贺市政府外国人咨询窗口

关于在市政府办理的手续，可以用多种语言进行咨询。

地点 甲贺市政府（甲贺市水口町水口6053）

电话 0748-69-2146

对面翻译 葡萄牙语、越南语、西班牙语

视频电话翻译 可对应16种语言

※除市政府外，在各地区市民中心也可进行咨询。



详情请点击此处
<各地区市民中心>

■ 甲贺市多文化共生中心 外国人咨询窗口

可以进行在留手续、雇佣、医疗、福利、生育、育儿、子女教育等生活方面的咨询。

地点 甲贺市多文化共生中心（甲贺市水口町本丸1番20号Minakuru Plaza）

电话 0748-70-3721

对面翻译 葡萄牙语、加尔语、西班牙语、中文、越南语、英语

视频电话翻译 支持16种语言

怀孕·生育

怀孕时

1. 怀孕后，请到保健中心办理相关手续。

您可以领取《**母子健康手册**》。

※母子健康手册

- 是记录妈妈和宝宝健康状况的手册。
- 可以记录怀孕期间的身体状况、宝宝的成长情况以及预防接种等信息。
- 也有外语版本。详情请咨询保健中心。



详情请点击此处
〈甲贺市HP〉

2. 接受孕妇健康检查（孕妇健康检查）。

怀孕期间，请在规定时期到医院或诊所接受健康检查。

那时也请提交补助券（别册）。

补助券(附册) 与母婴健康手册一起交付。

孩子出生后

孩子出生后，请办理以下手续。孩子出生后，

出生申报

从出生日起**14天**以内

向市政府提交“出生申报”。

※请在HP上确认需要携带的物品。



详情请点击这里
〈甲贺市HP〉

婴儿在留资格的申请

从出生日起 **30天以内**，将资料带到**入国管理局**。

手续的详细内容请通过出入境居留管理厅进行确认。

大使馆、领事馆的手续

婴儿出生后，需要在祖国的大使馆/领事馆办理手续。

※所需手续、期限、文件因国家而异。**请事先通过各国的大使馆等网站确认。**

婴幼儿健康检查（婴幼儿健康检查）

为了确认孩子的成长和健康，请接受**婴幼儿健康检查**。
甲贺市有4个月、10个月、1岁8个月、2岁6个月、3岁6个月的健康检查。

健康检查是预约制，通过**Koka Smile 应用程序**预约。
当天无法去的，可以从下个月开始预约合适的日期。

健康检查日

请携带**母婴健康手册和问卷表格等**。

※事前填写好问卷表格再带去。



详情请看这里
<甲贺市HP>



Koka Smile应用

儿童预防接种（定期接种）

在甲贺市有居民登记的儿童均为可以接受定期预防接种的对象。

接受预防接种是为了预防儿童的易患疾病，防止病情加重。

根据年龄决定接受的预防接种，

请确认母婴健康手册日期的同时，注意保证儿童在身体状况良好状态下接受预防接种。

※接种时期和内容可能会变更。

※请务必随时确认甲贺市官方网站或保健中心的最新信息。



详情请点击这里
<甲贺市HP>



儿童医疗费

设置有0岁～高中生儿童的医疗费补助制度。需要在市政府申请医疗费补助券。在医院花费的费用免费（健康保险对象外的医疗费等除外）。

保育园等的申请

保育园

由于工作等原因在家难以照顾儿童时使用的设施。**申请时间为每年的10月**。原则上通过个人申请专线进行在线申请。
※不了解申请方法的请咨询市政府。

幼儿园

满3岁到上小学为止的儿童入园设施。
重视边玩边学习（也有2岁儿童可以入园的地方）。
招募时期和条件因园而异。

认定儿童园

是兼具幼儿园和保育园双重功能的设施。
与监护人是否工作无关，都可以使用的幼儿园。

主要必要资料

申请书、工作单位就业证明书、支付认定申请书、
本人确认文件、个人编号卡等资料。

※3～5岁儿童的保育园、幼儿园、认定儿童园等的保育费是免费的
（也有收费的地方）。

※想要进入保育园、幼儿园、认定儿童园时，请咨询市政府保育幼儿园科
或想要进入的幼儿园。可以多种语言对应。



详情请点击此处
〈甲贺市主页〉



有关育儿・成长等相关咨询

咨询处

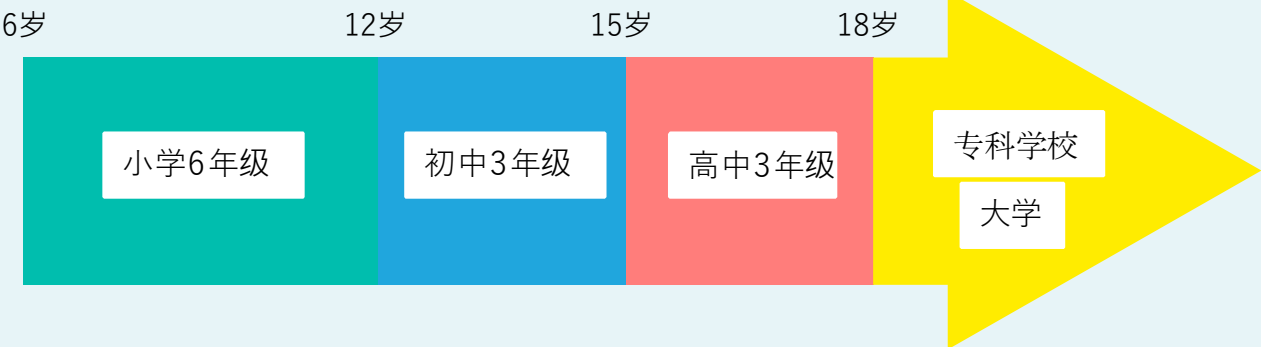
甲贺市政府育儿政策科(电话:0748-69-2169)

成长支援科(电话:0748-69-2178)

甲贺市多文化共生中心(电话:0748-70-3721)

学校 (孩子的教育和学校生活)

日本教育制度



小学入学

小学是要学习6年的学校。学习读、写、计算的能力和在社会上生活的基本知识。

日本，小学和中学的9年间是义务教育。

初中入学

中学是小学之后上的3年学校。以在小学学到的东西为基础，加深对学习和前途的思考能力。和小学一样为义务教育。



关于小学、中学的详情，
请向市政府[学校教育科](#)咨询。
多种语言对应。



详情请[点击这里](#)
<甲贺市主页>

高中入学

初中毕业生参加入学考试，合格后可以就读。
也有晚上通学的“定时制”高中。
也有利用网络等进行学习的函授制高中。

进入专门学校
或大学

专门学校是为了工作而学习的学校，
大学是详细学习专业领域的学校。



关于教育经费

在学校学习需要经费。

※设置有对就学所需费用进行一部分援助的制度。



详情请点击此处
<甲贺市HP>

有外国背景的孩子提供日语和学习支援

为有外国背景的孩子开设日语初期指导教室和学习支援教室。

■ 日语初期指导教室

翡翠鸟日语教室

提供基础日语指导。

详情请咨询教育委员会或学校。

■ 学习支援教室

七彩日语教室

帮助来自国外的孩子们学习

提供放学后的学习支援。

时间

每周四、周五16:00~18:00

地点

Minakuru Plaza原水口公民馆内
多文化共生中心会议室

学龄期咨询

从小学到高中的孩子和父母、家人的咨询窗口。

可以咨询学校的事情、生活的事情、育儿的事情等。

另外，可以提供多种语言对应。

咨询地址

甲贺市政府育儿政策课

电话：0748-69-2184



详情请点击此处
<甲贺市HP>

育儿支援中心

婴幼儿的孩子以及家长们可以免费玩耍的场所。
可以接触其他的家长，可以商量育儿事情。

详情请点击这里
<甲贺市HP>



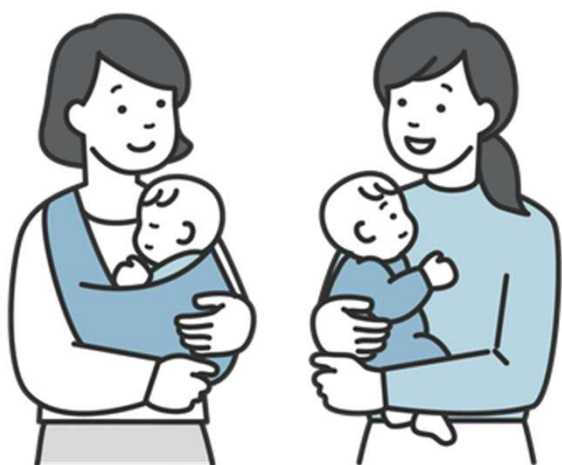
课后托管班（以小学生为主）

家长在工作，孩子已经放学或长期休假中，无法照顾小学生的可以利用。

申请时间为每年10月

原则上，直接向想去的课后托管班申请。
※不知道申请方法的请咨询市政府。

了解更多信息
<甲贺市HP>



甲贺日语教室（入门、初级）

■ 对面

实施：每周 周六、周日
期间：前期、后期、冬季
次数：每期 1.5小时×20次
费用：各期 5,000 日元
地点：Minakuru Plaza

■ 在线

实施：Zoom（8～10月/1～3月）
费用：各期 5,000 日元

※实施日期可能变更。
有关详情请咨询相关窗口。

忍者日语教室

■ 对面

每隔一周 星期六晚上
期间：前期（4～8月）/后期（9～12月）
次数：每期10次
费用：每期 4,000 日
地点：Minakuru Plaza



彩虹日语教室

■ 周一教室

实施：每周一下午
期间：前期（4～8月）/后期（9～12月）
次数：每期12次
费用：各期 4,000 日
地点：Minakuru Plaza

■ 冬季教室

实施：个别教室期间
：1～3月次数：共8次
费用：2,000 日元
地点：Minakuru Plaza

■ 个别教室

实施：随时调整
期间：前期（4～8月）/后期（9～12月）
次数：每期12次
费用：每期4,000 日元
地点：Minakuru Plaza



咨询处

甲贺市多文化共生中心

电话：0748-70-3721

地点：甲贺市水口町本丸1番20号（Minakuru Plaza）
（水口公民馆原址）



详情请点击此处
<中心HP>

如何寻找工作 (职业介绍所、派遣公司、网络)

■ 职业介绍所甲贺

电话:0748-62-0651 内容:可免费进行职业咨询。

■ 派遣公司

地点:各公司 内容:登记后便可以介绍工作。

■ 互联网

地点:招聘网站・公司官方网站 内容:可直接向公司应聘。

■ 滋贺县外国人才接收支援中心

电话:050-5211-5397

内容:专业顾问为外国人就业提供帮助。



了解更多信息
〈滋贺劳动局〉



了解更多信息
〈滋贺县外国人才
接收支援中心HP〉

※甲贺市有许多制造业和服务业，有些职业要求有一定日语水平。

工作和公司咨询

■ 职业介绍所甲贺

电话:0748-62-0651

内容:求职和雇用保险



■ 外国劳动者的咨询机构

电话:请通过QR码进行确认。

内容:可提供多种语言咨询



■ 外国劳动者咨询广角

电话:请通过QR码进行确认。

内容:可提供多种语言咨询



■ 东近江劳动基准监督署

电话:0748-22-0394

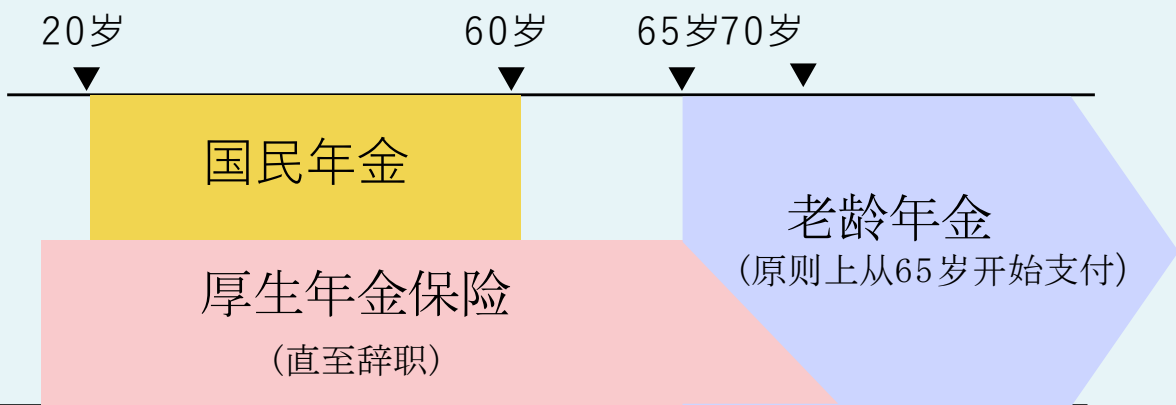
内容:可提供多种语言咨询



处此击点请情详

退休后的生活（养老金·生活意义）

年金制度



2022年4月1日以后加入养老金的人，
您将收到“基础年金编号通知书”。

- 通知书上写有您的基础年金编号等。
- 领取年金等时需要。
- 丢失后可通过甲贺市政府或年金事务所办理再交付手续。

国民年金	原则上，在日本进行了居民登记的20岁以上60岁以下的所有人都要加入公共年金制度。
厚生年金保险	合适的事业所工作的劳动者只要满足条件就要加入厚生年金保险。将来收到的钱会更多。
国民年金 (自愿加入)	年满60岁以上且未达到养老金领取资格（10年）或未达到满额（40年）的人，可以自愿加入。

年金领取手续

国民年金

请咨询市政府保险年金科。
(年金参加期间全部为国民年金第1号被保险人
(自营业者等) 期间的人员)



<甲贺市HP>

厚生年金保险

请向日本年金机构咨询。



<日本养老金机构HP>

地区参与，生活意义活动

参加交流沙龙和志愿者活动，健康地度过晚年

咨询方式

■ 老人俱乐部（体操，唱歌，旅行等）

咨询处：甲贺市政府高龄福利科 电话：0748-69-2164

■ 志愿者活动（活动和地区支援）

咨询处：社会福利协议会 电话：0748-65-6370

■ 日本人和外国人的交流

咨询处：甲贺市国际交流协会 电话：0748-63-8728



主要咨询方式

■ 草津年金事务所

电话：077-567-2220

内容：年金整体

■ 甲贺市政府护理保险课

电话：0748-69-2166

内容：护理保险・护理人才

■ 甲贺市政府高龄福利科

电话：0748-69-2164

内容：护理预防・痴呆症・生活意义

■ 甲贺市政府保险年金课

电话：0748-69-2140

内容：养老金・国民健康保险后期
高龄者医疗保险

各地区的综合支援中心（在地区生活的老年人的咨询窗口）

■ 甲贺市水口地区综合支援中心

电话：0748-65-1170

（住在水口町的人）

■ 甲贺市土山地区统括支援中心

电话：0748-66-1610

（住在土山町的人）

■ 甲贺市甲贺地区统括支援中心

电话：0748-88-8136

（住在甲贺町的人）

■ 甲贺市甲南地区统括支援中心

电话：0748-86-8034

（住在甲南町的人）

■ 甲贺市信乐地区统括支援中心

电话：0748-82-3180

（住在信乐町的人）

生病或受伤时

关于日本的医疗保险制度

日本的医疗保险制度是以减轻生病或受伤时的医疗费负担为目的而设立的。

在日本有居民登记的人必须加入公共医疗保险。

医疗保险包括在公司工作的人及抚养家属加入的健康保险和以其他人为对象的保险。

有国民健康保险。



详情请点击此处
〈入管厅说明视频〉

健康保险

是用于在公司等工作的人及其家属生病或受伤时享受的医疗保险。

根据4月份到6月份的平均工资计算。详情请咨询工作单位。

※没有加入社会保险的人有加入国民健康保险的义务。

国民健康保险

是用于没有加入公司的健康保险的人，生病或受伤时享受的医疗保险。

根据上一年度的收入、加入人数和年龄征税。

咨询方式 甲贺市政府保险年金科 国保年金科 电话:0748-69-2140

后期高龄者医疗制度

是为了让75岁以上的人安心接受医疗的制度。

自付比例根据应纳税收入而变化（10%至30%）。

※根据在留资格，也有不能加入的情况。

咨询方式 甲贺市政府保险年金科 后期高龄・福祉医疗系 电话:0748-69-2142

介护保险制度

因上年纪或生病等日常生活遇到困难时，可以接受进餐、洗澡等日常生活帮助（支持）的制度。

40岁到64岁的人，加入健康保险的同时加入介护保险。
65岁以上的人，向市里支付看护保险费。金额根据前一年的收入等而变化。

想要接受服务的人，请到市政府看护保险科
请咨询。支持多种语言。



详情请点击这里
<甲贺市HP>

死亡时

7天以内提交死亡申报。

携带物品：死者的护照或国籍证明书

※所需手续因国家而异。

请确认各国大使馆等的主页。



详情请点击这里
<甲贺市主页>

请事先了解自家附近的医院和医院位置

厚生劳动省和观光厅公布了“接收外国患者的医疗机构名单”。

请读取QR码，选择语言。



了解详情
<日本政府观光局主页>

突发疾病或火灾时

呼叫救护车和消防车。

甲贺广域消防本部为外国市民呼叫救护车和消防车时
可以提供多种语言服务。

使用方法：请拨打**119**。

翻译接听之前请不要挂断电话，稍候片刻。



详情请点击此处
总务省消防厅主页

发生事件或事故时

呼叫警察时

甲贺警察署请拨打 **110**。

需要消防车、救护车时

甲贺消防署请拨打 **119**。



发生灾害时

为了保护宝贵的生命，请做好预防灾害的准备！

灾害准备

写有在日本如何做好灾害准备的要点。
请务必扫描时二维码进行确认。



详情请点击此处
<内阁府防灾信息HP>

甲贺市多语言灾害信息邮件 (Koka City Disaster Information Mail)

甲贺市提供气象信息、避难信息等多语言发送服务。
请务必登录。



了解详情
<甲贺市HP>

【使用方法】

请读取右侧的二维码，选择语言后发送空白邮件。

甲贺市灾害时多语言信息中心 (Koka Disaster Multilingual Information Center)

甲贺市以发生大规模灾害时难以获得必要信息、有可能得不到支援的外国人为对象，设立必要信息多语言化信息提供中心。



详情请点击这里
<灾害时多语言
信息支援中心HP>

多语言防灾应用程序 “Safety Tips”

用多种语言了解灾害等信息的应用程序。



点击此处下载
<ios>



点击此处下载
<Android>

Koka City

Disaster Information Mail

★ Delivery content ★

【English】英語

The email will be sent from Koka city Hall.

en-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Weather emergency warning
- Weather warning
- Evacuation site information

【简体中文】中国語(簡体字)

电子邮件是从甲贺市政厅发送的。

cn-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- 气象特别警报
- 气象警报
- 避难所开设信息

【繁體中文】中国語(繁体字)

電子郵件是從甲賀市政廳發送的。

ch-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- 氣象特別警報
- 氣象警報
- 避難所開設信息

【한국어】韓国語

고카시에서 메일이 발송됩니다.

ko-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- 기상 특별경보
- 기상경보
- 대피소 개설 정보

【Português】ポルトガル語

O e-mail será enviado a partir da Prefeitura de Koka.

pt-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Alerta meteorológico especial
- Alerta meteorológico
- Informação lugar de refúgio

【Bahasa Indonesia】インドネシア語

Email akan dikirim dari Balai Kota Koka.

id-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Peringatan siaga khusus cuaca
- Peringatan siaga cuaca
- Informasi tempat pengungsian

【Tagalog】タガログ語

Ang email ay ipapadala mula sa Koka City Hall.

tl-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Espesyal na babala ng panahon
- Babala ng panahon
- Impormasyon sa pagtatatag ng refuge

【Tiếng Việt】ベトナム語

Thư điện tử sẽ được gửi từ ủy ban thành phố Koka.

vi-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Cảnh báo thời tiết đặc biệt
- Cảnh báo thời tiết
- Thông tin sơ tán

【Español】スペイン語

El correo electrónico será enviado desde el ayuntamiento de Koka.

es-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Advertencia especial meteorológica
- Advertencia meteorológica
- Información sobre el lugar de evacuación

【Le français】フランス語

Le courrier électronique sera envoyé de l'hôtel de ville d' Koka.

fr-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Avertissement spécial pour les conditions météorologiques
- Avertissement météorologique
- Information sur l'évacuation

Contact information

Koka city Risk and Crisis Management Division

TEL 0748-69-2103

欢迎来到Koka City
甲贺市生活指南（1版）
2026年（2026年）8月

发行 甲贺市综合政策部市民活动推进课 多文化共生推进室
〒528-8502 滋贺县甲贺市水口町本丸1-20番地
TEL 0748-70-2551 FAX 0748-62-3338

本生活指南的制作得到了AUTOBACS甲贺店的捐赠支持。

